

XAVIER FRÍAS CONDE

**ELEMENTOS BÁSICOS DE
GRAMATICA OCCITANA**

1999

© ROMANIA MINOR

<http://hades.udg.es/romaniaminor/>

CONTEÚDOS

0. INTRODUÇÃO	4
1. ELEMENTOS DE FONOLOGIA	5
1.1. DA ESCRITA DO OCCITANO: O ALFABETO	5
1.1.1. Vogais	5
1.1.2. Consoantes simples	5
1.1.3. Consoantes compostas	7
1.2. A TIL	7
2. MORFOLOGIA	9
2.1. OS ARTIGOS	9
2.1.1. Artigo definido	9
2.1.2. Artigo indefinido	9
2.1.3. Artigo partitivo	10
2.2. PRONOMES PESSOAIS	10
2.2.1. Formas tónicas	10
2.2.2. Formas átonas	10
2.3. OS DEMONSTRATIVOS	11
2.4. OS POSSESSIVOS	12
2.4.1. Formas tónicas	12
2.4.2. Formas átonas	12
2.5. INTERROGATIVOS	12
2.6. NUMERAIS	13
2.6.1. Cardinais	13
2.6.2. Ordinais	13
2.7. INDEFINIDOS	13
2.8. GÉNERO E NÚMERO DOS NOMES E ADJECTIVOS	15
2.8.1. Formação do feminino	15
2.8.2. A conversão da surda em sonora	15
2.8.3. A formação do plural	15
2.9. A COMPARAÇÃO DO ADJECTIVO	16
2.10. ADVÉRBIOS	16
2.11. PREPOSIÇÕES	17
2.12. CONJUNÇÕES	18
2.12. O VERBO	19
2.12.1. Os verbos regulares	19
2.12.1.1. <i>Primeiro grupo</i>	19
2.12.1.2.1. <i>Segundo grupo, con sufixo</i>	20
2.12.1.2.2. <i>Segundo grupo, sem sufixo</i>	21

2.12.1.3. <i>Terceiro grupo</i>	22
2.12.2. Os verbos auxiliares	23
2.12.2.1. <i>Verbo 'ser-estar'</i>	23
2.12.2.2. <i>Verbo 'ter-haver'</i>	24
2.12.3. Verbos irregulares	25
2.12.3.1. <i>Dire, deure, voler, saber, pren(dr)e, veire~véser, viure</i>	25
2.12.3.2. <i>Venir, poder, far, escriure</i>	28
2.12.3.3. <i>Creire, téner, metre, caler, respondre, morir</i>	30
2.12.3.4. <i>Vendre, beure, recebre, plòure, conéisser~conóisser, paréisser, nàisser</i>	33
2.12.4. Formação dos tempos compostos	36

0. INTRODUÇÃO

Estas regras elementares do occitano são as próprias do languedociano, um dos dialectos históricos do occitano, que é tomado como padrão do occitano literário. Não se recolhem nestas páginas variantes dialectais, tantando sempre de nos acolher à língua padrão.

O occitano é a segunda língua mais falada em França após o francês. O seu âmbito linguístico estende-se pela metade meridional do país, falando-se nem só na França, mas também no Vale de Aran, na Catalunha espanhola, onde tem categoria de co-oficial junto com o catalão e o espanhol; lá é conhecido com o nome de aranês. Também penetra em Itália, na zona alpina.

Foi durante a Idade Média a língua da poesia, e poetas doutras nações compunham as suas obras em occitano. A grafia da língua clássica é a que hoje se recuperou para dar ao occitano uma roupagem ortográfica digna que permite a sua escrita, nem só do occitano padrão, mas também dos dialectos, que são plenamente cultivados. O gascão merece menção aparte; faz parte do occitano, mas os seus traços peculiares dão-lhe uma autonomia importante dentro do conjunto occitano. A sua grafia está adaptada a certas particularidades fonéticas, como a conservação de /h/ que se grafa **h** onde o resto do occitano tem /f/, ou /ʃ/ que se grafa **(i)sh** (como em [madeish](#), 'mesmo', que é igual que o catalão [mateix](#)).

O occitano tem uma estreita relação com o catalão, até o ponto que muitos romanistas falarem de um grupo occitano-românico, que inclui o catalão, o occitano e o gascão, diferente do ibero-românico e do galo-românico.

1. ELEMENTOS DE FONOLOGIA

1.1. DA ESCRITA DO OCCITANO: O ALFABETO

1.1.1. Vogais

a à á	soa /a/. Na fim de palavra geralmente soa /ɔ/: la vaca /la'bakɔ/. á soa /ɔ/ e coloca-se só na fim de palavra.
e é	soa /e/.
è	soa /ɛ/.
i í	soa /i/. Quando formar ditongo, i soa então /j/, diante e detrás de vogal: ieu /'jew/.
o ó	soa /u/.
ò	soa /ɔ/.
u ú	soa /y/, como em francês. Quando formar ditongo, u soa então /w/, diante e detrás de vogal: ieu /'jew/.

1.1.2. Consoantes simples

b	soa /b/, entre vogais torna-se fricativa como em espanhol.
p	soa /p/.
d	soa /d/, entre vogais torna-se fricativa como em espanhol.
t	soa /t/.

g	seguida de e e i soa /d͡ʒ/, diante de a , o , u soa /g/ o agrupada com r e l ou noutras posições, que pode ser fricativa entre vogais como em espanhol. Quando se achar em final de palavra (excepto nas palavras de origem grega) soa /t͡ʃ/: mièg /'mit͡ʃ/ ~ /'mjɛt͡ʃ/, puèg /'pwɛt͡ʃ/. Quando se quiser escrever as séries /gwe/ /gwi/ empregar-se-á a diérese ou trema: güe , güi .
h	é uma grafia que só se emprega em Gascunha e soa /h/. Tem a origem na F-latina, inda conservada em todo o occitano.
j	soa /d͡ʒ/ como tj em francês e português.
l	soa //.
m	soa /m/ diante vocal: maire /'majre/. Soa /n/ a final de palavra: volèm /bu'lɛn/.
n	soa /n/. Na fim de palavra não soa: occitan /uʔsi'ta/.
p	soa /p/.
q	sempre vai seguido de u , é dizer, qu . Quando vai a sequência qua , quo o u só soa em palavras cultas, mas em que , qui a pronúncia é /ke/, /ki/. Para pronunciar o /u/ emprega-se o trema: qüe , qüi , como em qüestion . Nas palavras patrimoniais não soa a u : quatre /'katre/, qualque /'kalke/.
r	soa /r/ suave entre vogais, fechando sílaba e em cúmulos consonânticos e /r/ forte ao começo de palavra, como nas línguas ibéricas. Entre vogais o som forte grafa-se rr .
s	soa /z/ entre vogais. No resto dos casos soa /s/ (coincide com o português, catalão e francês).
t	soa /t/.
v	soa /b/ em boa parte do occitano. Em provençal soa /v/.
x	soa /gz/ ou /ks/.

z	soa /z/.
----------	----------

1.1.3. Consoantes compostas

ch	soa /tʃ/, como o espanhol ch ou o catalão tx .
lh	soa /ʎ/ como o português lh , o italiano gli ou espanhol e catalão ll .
ll	soa duplo: /ll/, como o catalão l·l .
nh	soa /ɲ/ como o português nh , catalão ny , espanhol ñ , francês e italiano gn .
(i)sh	é uma grafia que só se emprega em Gascunha e soa /ʃ/, como ch do francês e do português, (i)x do catalão, sci do italiano ou sh do inglês.
tg	seguida de e e i soa /tʃ/ como tch em português e francês.
th	é também grafia gascona que se emprega na fim de palavra e soa como um /t/, /tʃ/ o /tʃ/ molhado.
tj	soa /tʃ/ como tch em português e francês.
tl	também soa duplo /ll/.
tz	intervocálico soa /dʒ/, mas na fim de palavra soa /ts/ ou /s/.

Note-se que qualquer consoante oclusiva /p/, /t/, /k/ junto com /s/ produz sempre uma pronúncia /ts/, um fenómeno parecido com o catalão das Baleares: *antics* /an'tits/, *diccionari* /di'tsiwnari/, *caps* /'kats/.

1.2. A TIL

O acento de instensidade em occitano pode achar-se:

- em palavras que acabam em vogal, **-s** ou **-n** (só nas conjugações): o acento cai na penúltima sílaba.
- em palavras que acabam em consoante que não seja **-s** ou num ditongo tónico: o acento cai na última sílaba.
- as excepções às regras anteriores marcam-se com uma til.

Exemplos:

mecanica; destriar; cuélher; cantan; penós; gaton.

2. MORFOLOGIA

2.1. Os ARTIGOS

2.1.1. Artigo definido

	Singular	Plural
Masculino	lo, l'	la, l'
Feminino	los	las

A forma l' usa-se quando a seguinte palavra começar por vogal:
l'idea, l'animal, l'autre

O artigo admite contrações com certas preposições, sempre no masculino (singular e plural), sem se realizar no feminino:

	lo	los
a	al	als /as/
de	del	dels /des/
per	pel	pels /pes/
sus	sul	suls /sys/
jos	jol	jols /Zus/

2.1.2. Artigo indefinido

	Singular	Plural
Masculino	un	uns, unes / de
Feminino	una	unas / de

As formas un(e)s e unas são só para os nomes que indicam uma parêntese ou que não tem singular:

Ai d'amics en Foish (port. *tenho uns amigos em Foix*, cat. *tinc uns amics a Foix*, fr. *j'ai des amis à Foix*).

Totjorn as d'ideas bonas (port. *sempre tens umas boas ideias*, cat. *sempre tens unes bones idees*, fr. *tu as toujours des bonnes idées*).

Unes esclòps (port. *uns bifes*, cat. *uns esclòps*, fr. *des sabots*).

Unes uèlhs (port. *uns olhos*, cat. *uns ulls*, fr. *des yeux*).

Em alguns dialectos do sul do Lengadòc a única das formas plurais é un(e)s e unas. Em toda Occitània há muita variação de soluções no referente aos artigos indefinidos plurais.

2.1.3. Artigo partitivo

O artigo partitivo tem duas formas: **de** + nome (indeterminado) e **de** + artigo + nome (determinado):

- **Vòli de pan / Vòli del pan blanc**
(port. *Quero pão / Quero pão branco*, cat. *Vull pa / Vull pa blanc*, fr. *Je veux du pain / Je veux du pain blanc*).
- **En Occitània fasèm de vin / Vòli del vin que fasèm en Occitània**
(port. *Na Occitânia fazemos vinho / Quero o vinho que fazemos na Occitânia*, cat. *A Occitània fem vi / Vull el vi que fem a Occitània*, fr. *En Occitanie on fait du vin / Je veux du vin que l'on fait en Occitanie*).
- **Vòli d'aiga / Vòli de l'aiga fresca**
(port. *Quero água / Quero água fresca*, cat. *Vull aigua / Vull aigua fresca*, fr. *Je veux de l'eau / Je veux de l'eau fraîche*).

A forma apostrofada **d'** empregase quando a seguinte palabra começar por vogal.

2.2. PRONOMES PESSOAIS

2.2.1. Formas tónicas

	Sujeito		Objecto (com preposição)	
	Masculino	Feminino	Masculino	Feminino
1PS	ieu		mi	
2PS	tu		ti	
3PS	el	ela	el	ela
1PP	nosautres	nosautras	nosautres	nosautras
2PP	vosautres	vosautras	vosautres	vosautras
3PP	eles	elas	eles	elas

A forma de cortesia é **vos**, conjugada sempre em plural como a segunda pessoa **vosautres**.

2.2.2. Formas átonas

	CD		CI		Reflexivo	
	Singula r	Plural	Singula r	Plural	Singula r	Plural
1P	me	nos	me	nos	me	nos
2P	te	vos	te	vos	te	vos
3P m.	lo	los	li	lor	se	los
3P f.	la	las	li	lor	se	las

Os pronomes átonos têm tendência à proclise, como em francês, mesmo diante do infinitivo: *es l'ora de te dir qui sèm* (port. *são horas de te dizer quem somos*). Existe também um pronome de terceira pessoa neutro *o*, empregado só em singular, igual que o catalão *ho*: *o crèsi pas* (port. *não o acredito*, catalão: *no ho crec*).

Quando se achar dois pronomes átonos juntos, o occitano prefere a ordem CI + CD: *la me volíá donar* (port. *queria-ma dar*).

Em occitano existe um pronome impersonal *òm*, como em francês *on* ou em catalão *hom*, que rege terceira pessoa do singular e sempre vai em função de sujeito: *òm ditz que...* (port. *diz-se que...*).

Pronomes adverbiais

Como em francês e catalão, o occitano conhece dois pronomes adverbiais:

i: *I pensi pas* (port. *Não penso nisso*, cat. *No hi penso*, francês *Je n'y pense pas*). Este pronome é também o que se emprega com o verbo **aver** para formar o verbo **i aver**: *i a qualche cosa a far* (port. *há alguma coisa para fazer*, catalão: *hi ha quelcom a fer*)
en: *De pan? Si n'ai* (port. *Pão? Sim tenho*). Observe-se que toma a forma *n'*diante de vogal.

2.3. OS DEMONSTRATIVOS

		Singular	Plural
Masculin o	Grau 1	aiceste	aicestes
	Grau 2	aqueste	aquestes
	Grau 3	aquel	aquels
Feminino	Grau 1	aicesta	aicestas
	Grau 2	aquesta	aquestas
	Grau 3	aquela	aquelas
neutro	Grau 1	aiçò	
	Grau 2	aquò	
	Grau 3	ailò	

Existe um demonstrativo neutro *çò* que se costuma empregar como artigo neutro, equivalente ao espanhol *lo* ou o francês *ce* : *çò que vòl dir el*: 'isso que ele quer dizer' (espanhol: *lo que él quiere decir*).

Como se pode ver no quadro de cima, o occitano tem três graus de referência, como o português, o espanhol e o catalão (mas só na língua escrita, porque na fala reduziu para dois).

2.4. OS POSSESSIVOS

2.4.1. Formas tónicas

	Um objecto possuído		Mais de um objecto possuído	
	Masculino	Feminino	Masculino	Feminino
1PS	mieu	mieuna, miá	mieus	mieunas, miás
2PS	tieu	tieuna, tiá	tieus	tieunas, tiás
3PS	sieu	sieuna, siá	sieus	sieunas, siás
1PP	nòstre	nòstra	nòstres	nòstras
2PP	vòstre	vòstra	vòstres	vòstras
3PP	lor		lors	

Estes possessivos, quando fazem função de adjectivos, não vão acompanhados por qualquer artigo, como acontece em português: *la mieuna sòr / una sòr mieuna*; *lo mieu ostal / l'ostal mieu*; *amic mieu, qué es aiçò?*

Os possessivos *lor* e *lors* não vão acompanhados por nenhum artigo: *la nòstra sòr*; *la vòstra sòr*; *lor sòr* (francês: *leur soeur*, catalão: *llur germana*)

2.4.2. Formas átonas

	Masculino		Feminino	
	Singular	Plural	Singular	Plural
1P	mon	mos	ma	mas
2P	ton	tos	ta	tas
3P	son	sos	sa	sas

Estes possessivos não vão acompanhados por qualquer artigo, como acontece em francês e catalão: *ma sòr*; *mon ostal*; *mas amigas*; *mos paires*.

2.5. INTERROGATIVOS

Os principais interrogativos occitanos são:

- Cossí*: como
- Ont*: onde
- Perqué*: por que
- Qual -a -(e)s -as*: que, qual (fr. *lequel*, cat. *quin*)
- Quant -a -es -as*: quanto (fr. *combien*)
- Qué*: que

Qui: quem

Quin -a -s -as: que, qual (fr. *lequel*, cat. *quin*)

2.6. NUMERAIS

2.6.1. Cardinais

0	zèro	11	onze	30	trenta
1	un, una	12	dotze	40	quaranta
2	dos, doás	13	tretze	50	cinquanta
3	tres	14	catòrze	60	seissanta
4	quatre	15	quinze	70	setanta
5	cinc	16	setze	80	ochanta
6	sièis	17	dètz-e-sèt	90	nonanta
7	sèt	18	dètz-e-uèch / -uèit	100	cent
8	uèch / uèit	19	dètz-e-nòu	200	dos/duás cents/-as
9	nòu	20	vint	1.000	mila
10	dètz	21	vint-e-un, -una	1.000.000	un milion
1999	mila nòu cents nonanta nòu				

2.6.2. Ordinais

Apenas têm uma forma própria os dois primeiros:

1º *primièr*, *primièra*

2º *segond*, *segonda*

Para o resto dos números segue-se o mesmo procedimento que em catalão: acrescentar **-en/-ena**: *tresen*, *quatren*, *cinquen*, *seisen*, *seten*, *ochen*, *noven*, etc.

Outros numerais doutros tipos: *mièg* / *mièja*

2.7. INDEFINIDOS

Os principais indefinidos variáveis são:

SINGULAR		PLURAL		Traducção
Masculino	Feminino	Masculino	Feminino	
un	una	un(e)s	unas	um, un pouco de, algum

qualqu'un	qualqu'una	qualques un(e)s	qualques unas	alguém, algum
alcun	alcuna	alcuns	alcunas	algum
tot	tota	tot(e)s	totas	todo
mateis	mateissa	mateis(ses)	mateissas	mesmo
cèrt, certan	cèrta, certana	cèrts, certans	cèrtas, certanas	certo (fr. <i>certain</i> , cat. <i>cert</i>)
autre	autra	autres	autras	outro
a(i)tant, tant	a(i)tanta, tanta	a(i)tantes, tantes	a(i)tantas, tantas	tanto (fr. <i>autant</i> , <i>aussi</i> , cat. <i>tant</i>)
molt	molta	molts	moltas	muito
pauc	pauca	paucs, pauques	paucas	pouco
tròp	tròpa	tròpes		muito, em excesso
a(i)tal, tal	a(i)tala, tala	a(i)tales, tales	a(i)talas, talas	tal (fr. <i>tel</i>)
qualque		qualques		algum
cadun, cadascun, cascun	caduna, cadascuna, cascuna			cada um, cada qual
nat	nada			nenhum

Os principais indefinidos invariáveis são:

totòm	toda a gente, todos	fòrça	muito
quicòm	alguma coisa	gaire	muito (neg., inter., condic.)
qualque res	alguma coisa	massa	demasiado
cap	nenhum	pro	bastante, suficiente
degun	nenhum	mai	mais
res, ren	nada	plus, pus	mais
cada	cada	mens	menos
plan	muito	ges	um pouco (afirm.) nada (neg.)

2.8. GÉNERO E NÚMERO DOS NOMES E ADJECTIVOS

2.8.1. Formação do feminino

Em geral, o feminino forma-se acrescentando **-a**, como em português:

bon > **bona**
espés > **espesa**
aimat > **aimada**

Mas não sempre as coisas são assim. Muitos nomes acabados em **-a** são masculinos ou não têm variação de gênero, como acontece em outras línguas neolatinas. Palavras como **socialista**, **ecologista**, são invariáveis no seu gênero. Outras como **poeta** são masculinas.

O occitano forma femininos em palavras onde o espanhol e o português se mantêm invariáveis: **triste** > **trista**, **comun** > **comuna**, **verd** > **verda** (casos também conhecidos no catalão). Os adjectivos acabados em **-al** admitem o feminino: **nacional** > **nacionala**, como em francês.

2.8.2. A conversão da surda em sonora

Muitas vezes há uma mudança da consoante, onde as surdas tornam-se em sonoras, mais ou menos com as mesmas regras que regem para o catalão. Estas transformações não só afectam a formação do feminino, mas também a derivação ou a conjugação dos verbos. Também incluimos /w/:

Surda	Sonora
/t/: portat	/d/: portada
/k/: antic	/g/: antiga
/p/: lop	/b/ loba
/w/ : actiu	/b/ activa
/tʃ/: mièg	/dʒ/: mièja

Por vezes, o masculino acabado em **-s** forma o feminino acrescentando duplo **-ss-**: **mateis** > **mateissa** (port. *mesmo -a*).

2.8.3. A formação do plural

A regra geral é acrescentar **-s** ao singular:

cap > **caps**
país > **païses**
occitan > **occitans**
casa > **casas**

2.9. A COMPARAÇÃO DO ADJECTIVO

Faz-se como na maioria das línguas neolatinas:

1) O comparativo:

Comparativo de superioridade: **mai ... que**

Comparativo de inferioridade: **mens ... que**

Comparativo de igualdade: **tan ... coma**

2) O superlativo:

Absluto de superioridade: **lo/la mai ... de**

Absoluto de inferioridade: **lo/la mens ... de**

O superlativo relativo pode-se formar com **plan**: **aceista casa es plan velha** (port. *esta casa é muito velha*).

2.10. ADVÉRBIOS

Os principais advérbios, classificados por tipos; alguns advérbios, quando se lhes põe a preposição **de**, são locuções prepositivas:

Modo	ben lèu atal cap e tot sonque marrit de contunh a pro pena d'en primièr	bem célere assim de todo, completamente só, somente mal de seguido, continuamente difícilmente, quase não em primeiro lugar, primeiramente
Tempo	ara encara totjorn d'ora puèi ierà jamai sovent de còps uèi deman fin finala d'arrèu totara despuèi de après	agora ainda sempre cedo logo, depois ontem jamais amiúde com frequência hoje amanhã finalmente, enfim a continuação em seguida depois de, após depois

Lugar	a costat (de) dins davant sus darrièr dessus jos dejós aici aquí ailà prèp luenh endacòm endacòm mai alavetz, alara, aladonc naut	ao lado (de) dentro de diante por cima de detrás, trás acima baixo abaixo aquí, cá aí ali, lá perto longe alhures (em) alhures mais então acima
Afirmação	òc ['o] tanben [ta'β]	sim também
	segur solide	(é) claro com certeza
Negação	non pas vertat? pas	não (negação absoluta) não sim? não (usa-se após o verbo para negá-lo)
Quantidade	plan pauc pro gaireben pus trop gaire gens	muito (galego <i>mui</i>) pouco bastante quase mais demasiado não muito nada
Dúvida e outros	benlèu baste que	quiçá ossalá

2.11. PREPOSIÇÕES

a alloc de amb après a través cap a contra davant	a em lugar de com trás através de para, face contra diante de
--	--

de	de
dins, dintre	em
en	em
en çò de, en cò de	na casa de
entre	entre
fins a	até
per	por, para
segon	segundo
sens	sem
sus	sobre

2.12. CONJUNÇÕES

Por comodidade, não fazemos a tradicional classificação entre coordenadas e subordinada e no seguinte quadro aparecem todas juntas:

çaquelà	todavia, embora
coma	como
dementre (que)	enquanto (que)
donc	então, pois
e	e
endacom mai	além disso, aliás
encara que	ainda que, aliás
levat	excepto
mas	mas
ni mai	nem
pasmens	porém
perque	porque
quora que	tão cedo como, tão pronto
car	como
que	porque
	que

2.12. O VERBO

As principais conjugações do verbo occitano languedociano são dadas de seguido.

2.12.1. Os verbos regulares

2.12.1.1. *Primeiro grupo*

Infinitivo	Gerúndio	Particípio
parlar (port. <i>falar</i>)	parlant	parlat

Presente	Imperfeito	Pretérito	Futuro
parli	parlavi	parlèri	parlarai
parlas	parlaves	parlères	parlaràs
parla	parlava	parlèt	parlarà
parlam	parlàvem	parlèrem	parlarem
parlatz	parlàvetz	parlèretz	parlaretz
parlan	parlavan	parlèron	parlaràn
Pres. conj.	Imperf. conj.	Imperativo	Condicional
parle	parlèsse		parlariá(i)
parles	parlèsses	parla	parlariás
parle	parlèsse	parle	parlariá
parlem	parlèsem	parlem	parlariam
parletz	parlèsetz	parlatz	parlariàtz
parlen	parlèsson, parlèssen	parlen	parlarián

2.12.1.2.1. Segundo grupo, con sufixo

Inifinitivo	Gerúndio	Particípio
dormir (port. <i>durmir</i>)	dormit	dormint

Presente	Imperfeito	Pretérito	Futuro
dormissi	dormissiá(i)	dormiguèri	dormirai
dormisses	dormissiás	dormiguères	dormiràs
dormís	dormissiá	dormiguèt	dormirà
dormissèm	dormissiam	dormiguèrem	dormirem
dormissètz	dormissiatz	dormiguèretz	dormiretz
dormisson	dormissián	dormiguèron	dormiràn
Pres. conj.	Imperf. conj.	Imperativo	Condicional
dormisca	dormiguèsse		dormiriá(i)
dormiscas	dormiguèsses	dormís	dormiriás
dormisca	dormiguèsse	dormisca	dormiriá
dormiscam	dormiguèsssem	dormiscam	dormiriam
dormiscatz	dormiguèssetz	dormissètz	dormiriatz
dormiscan	dormiguèsson, dormiguèssen	dormiscan	dormirián

2.12.1.2.2. Segundo grupo, sem sufixo

Inifinitivo	Gerúndio	Participió
sentir	sentit	sentent

Presente	Imperfeito	Pretérito	Futuro
senti	sentiá(i)	sentiguèri	sentirai
sentes	sentiás	sentiguères	sentiràs
sent	sentiá	sentiguèt	sentirà
sentèm	sentiam	sentiguèrem	sentirem
sentètz	sentiatz	sentiguèretz	sentiretz
senton	sentián	sentiguèron	sentiràn
Pres. conj.	Imperf. conj.	Imperativo	Condicional
senta	sentiguèsse		sentiriái
sentas	sentiguèsses	sent	sentiriás
senta	sentiguèsse	senta	sentiriá
sentam	sentiguèsssem	sentam	sentiriam
sentatz	sentiguèssetz	sentètz	sentiriatz
sentan	sentiguèsson, sentiguèssen	sentan	sentirián

2.12.1.3. Terceiro grupo

Inifinitivo	Gerúndio	Particípio
batre	batut	batent

Pres. ind.	Imperf.	Perfeito	Futuro
bati	batiá(i)	batèri	batrai
bates	batiás	batères	batràs
bat	batiá	batèt	batrà
batèm	batiam	batèrem	batrem
batètz	batiatz	batèretz	batretz
baton	batián	batèron	batràn
Pres. conj.	Imperf. conj.	Imperativo	Condicional
bata	batèsse		batriá(i)
batas	batèsses	bat	batriás
bata	batèsse	bata	batriá
batam	batèssem	batam	batriam
batatz	batèssez	batètz	batriatz
batan	batèsson, batèssen	batan	batrián

2.12.2. Os verbos auxiliares

2.12.2.1. Verbo 'ser-estar'

Inifinitivo	Gerúndio	Participío
èsser, èstre	essent	estat

Presente	Imperfeito	Pretérito	Futuro
soi, som	èri	foguèri	serai
ès	èras	foguères	seràs
es	èra	foguèt	serà
sèm	èrem	foguèrem	serem
sètz	èretz	foguèretz	seretz
son	èran	foguèron	seràn
Pres. conj.	Imp. conj.	Imperativo	Condicional
siá	foguèsse		seriá(i)
siás	foguèsses	siá	seriás
siá	foguèsse	siá	seriá
siám	foguèsssem	siám	seriam
siátz	foguèsssetz	siátz	seriatz
sián	foguèsson	sián	serián

2.12.2.2. Verbo 'ter-haver'

Infinítivo	Gerúndio	Particípio
aver	avent	agut

Presente	Imperfeito	Pretérito	Futuro
ai	aviá(i)	aguèri	aurai
as	aviás	aguères	auràs
a	aviá	aguèt	aurà
avèm	aviam	aguèrem	aurem
avètz	aviatz	aguèretz	auretz
an	avián	aguèron	auràn
Pres. conj.	Imp. conj.	Imperativo	Condicional
aja	aguèsse		auriá(i)
ajas	aguèsses	aja	auriás
aja	aguèsse	aja	auriá
ajam	aguèsssem	ajam	auriam
ajatz	aguèssetz	ajatz	auriatz
ajan	aguèsson, aguèssen	ajan	aurián

2.12.3. Verbos irregulares

2.12.3.1. Dire, deure, voler, saber, pren(dr)e, veire~véser, viure

Infinitivo						
dire	deure	voler	saber	pren(dr)e	veire, véser	viure
Gerúndio						
disent	devent	volent	sabent	pren(d)ent	vesent	vivent
Participio						
dich -a	degut -uda	volgut -uda	sauput	pres -a	vist -a	viscut -uda

Presente de indicativo						
disi	devi	vòli	sabi	pren(d)i	vesi	vivi
dises	deves	vòl(e)s	sabes	pren(d)es	veses	vives
ditz	deu	vòl	sap	pren	vei, vetz	viu
disèm	devèm	volèm	sabèm	pren(d)èm	vesèm	vivèm
disètz	devètz	volètz	sabètz	pren(d)ètz	vesètz	vivètz
dison	devon	vòlon	sabon	pren(d)on	veson	vivon

Pretérito						
diguèri	deguèri	volguèri	saupèri	prenguèri	vegèri	visquèri
diguères	deguères	volguères	saupères	prenguères	vegères	visquères
diguèt	deguèt	volguèt	saupèt	prenguèt	vegèt	visquèt
diguèrem	deguèrem	volguèrem	saupèrem	prenguèrem	vegèrem	visquèrem
diguèretz	deguèretz	volguèretz	saupèretz	prenguèretz	vegèretz	visquèretz
diguèron	deguèron	volguèron	saupèron	prenguèron	vegèron	visquèron

Futuro						
dirai	deurai	vol(d)rai	sauprai	prendrai	veirai	viurai
diràs	deuràs	vol(d)ràs	saupràs	prendràs	veiràs	viuràs
dirà	deurà	vol(d)rà	sauprà	prendrà	veirà	viurà
direm	deurem	vol(d)rem	sauprem	prendrem	veirem	viurem
diretz	deuretz	vol(d)retz	saupretz	prendretz	veiretz	viuretz
diràn	deuràn	vol(d)ràn	saupràn	prendràn	veiràn	viuràn

Imperfeito						
disiá(i)	deviá(i)	voliá(i)	sabiá(i)	pren(d)iá(i)	vesiá(i)	viviá(i)
disiás	deviás	voliás	sabiás	pren(d)iás	vesiás	viviás
disiá	deviá	voliá	sabiá	pren(d)iá	vesiá	viviá
disiam	deviam	voliam	sabiam	pren(d)iam	vesiam	viviam
disiatz	deviatz	voliatz	sabiatz	pren(d)iatz	vesiatz	viviatz
disián	devián	volián	sabián	pren(d)ián	vesián	vivián

Condicional						
diriá(i)	deuriá(i)	vol(d)riá(i)	saupriá(i)	prendriá(i)	veiriá(i)	viuriá(i)
diriás	deuriás	vol(d)riás	saupriás	prendriás	veiriás	viuriás
diriá	deuriá	vol(d)riá	saupriá	prendriá	veiriá	viuriá
diriam	deuriam	vol(d)riam	saupriam	prendriam	veiriam	viuriam
diriatz	deuriatz	vol(d)riatz	saupriatz	prendriatz	veiriatz	viuriatz
dirián	deurián	vol(d)rián	sauprián	prendrián	veirián	viurián

Imperativo						
diga	deu	vòlga	sapiá, sacha	pren	veja	viu
diga	dega	vòlga	sàpia, sacha	prenga	vaja	visca
digam	degam	volgam	sapiam, sacham	prengam	vejam	viscam
digatz	devètz	volgatz	sapiatz, sachatz	pren(d)ètz	vejatz	vivètz
digan	degan	vòlgan	sàpian, sachan	prengan	vejan	viscan

Presente de conjuntivo						
diga	dega	vòlga	sàpia, sacha	prenga	veja	visca
digas	degas	vòlgas	sàpias, sachas	prengas	vejas	viscas
diga	dega	vòlga	sàpia, sacha	prenga	veja	visca
digam	degam	volgam	sapiam, sacham	prengam	vejam	viscam
digatz	degatz	volgatz	sapiatz, sachatz	prengatz	vejatz	viscatz
digan	degan	vòlgan	sàpian, sachan	prengan	vejan	viscan

Imperfeito de conjuntivo

diguèsse	deguèsse	volguèsse	saupèsse	prenguèsse	veg(u)èsse	visquèsse
diguèsses	deguèsses	volguèsses	saupèsses	prenguèsses	veg(u)èsses	visquèsses
diguèsse	deguèsse	volguèsse	saupèsse	prenguèsse	veg(u)èsse	visquèsse
diguèsse[m]	deguèsse[m]	volguèsse[m]	saupèsse[m]	prenguèsse[m]	veg(u)èsse[m]	visquèsse[m]
diguèssetz	deguèssetz	volguèssetz	saupèssetz	prenguèssetz	veg(u)èssetz	visquèssetz
diguèsson	deguèsson	volguèsson	saupèssen	prenguèsson	veg(u)èsson	visquèsson

2.12.3.2. Venir, poder, far, escriure

Infinitivo			
venir	poder	far	escriure
Gerúndio			
venint, venent	podent	fasent	escrivent
Participio			
vengut -uda	pogut -uda	fach -a	escrich -a

Presente de indicativo			
veni	pòdi	fau	escrivi
venes	pò(de)s	fas	escribes
ven	pòt	fa	escriu
venèm	podèm	fasèm	escrivèm
venètz	podètz	fasètz	escrivètz
venon	pòdon	fan	escrivon

Pretérito			
venguèri	poguèri	faguèri	escriguèri;
venguères	poguères	faguères	escriguères
venguèt	poguèt	faguèt	escriguèt
venguèrem	poguèrem	faguèrem	escriguèrem
venguèretz	poguèretz	faguèretz	escriguèretz
vinguèron	poguèron	faguèron	escriguèron

Futuro			
vendrai	poirai	farai	escriurai
vendràs	poiràs	faràs	escriuràs
vendrà	poirà	farà	escriurà
vendrem	poirem	farem	escriurem
vendretz	poiretz	faretz	escriuretz
vendràn	poiràn	faràn	escriuràn

Imperfeito			
veniá(i)	podia(i)	fasiá(i)	escrivia(i)
veniás	podias	fasiás	escrivias
veniá	podia	fasiá	escrivia
veniam	podiam	fasiam	escriviam
veniatz	podiatz	fasiatz	escriviatz
venián	podían	fasián	escrivián

Condicional			
vendriá(i)	poiriá(i)	fariá(i)	escriuriá(i)
vendriás	poiriás	fariás	escriuriás
vendriá	poiriá	fariá	escriuriá
vendriam	poiriam	fariam	escriuriam
vendriatz	poiriatz	fariatz	escriuriatz
vendrián	poirián	farián	escrivirián

Imperativo			
vèni	pòsca	fai	escriu
venga	pòsca	faga, façi	escriga
vengam	poscam	fagam	escrigam
venètz	poscatz	fasètz	escrivètz
vengan	pòscan	fagan, façan	escrigan

Presente conjuntivo			
venga	pòsca	faga, faça	escriga
vengas	pòscas	fagas, faças	escrigas
venga	pòsca	faga, faça	escriga
vengam	poscam	fagam, façam	escrigam
vengatz	poscatz	fagatz, façatz	escrigatz
vengan	pòscan	fagan, façan	escrigan

Imperfeito conjuntivo			
venguèsse	poguèsse	faguèsse, fèsse	escriguèsse
venguèsses	poguèsses	faguèsses, fèsses	escriguèsses
venguèsse	poguèsse	faguèsse, fèsse	escriguèsse
venguèsssem	poguèsssem	faguèsssem, fèsssem	escriguèsssem
venguèssetz	poguèssetz	faguèssetz, fèssetz	escriguèssetz
venguèssen	poguèssen	faguèssen, fèssen	escriguèssen

2.12.3.3. Creire, téner, metre, caler, respondre, morir

Infinitivo					
creire, créser	téner, tenir	metre	caler	respondre	morir
Gerúndio					
crezent	tenent, tenint	metent	calent	responent	morent
Participio					
cregut	tengut -uda	mes -a, metut -uda	calgut	respòst	mòrt -a

Presente de indicativo					
crezi	teni	meti		respondi	mòri
crezes	tenes	metes		respondes	mòres
crei, cretz	ten	met	cal	respond	mòr
cresem	tenem	metem		respondem	morem
cresetz	tenetz	metetz		respondetz	moretz
cre(is)son	tenon	meton		respondon	mòron

Pretérito					
creguèri	tenguèri	metèri		respondèri	moriguèri
creguères	tenguères	metères		respondères	moriguères
creguèt	tenguèt	metèt	calguèt	respondèt	moriguèt
creguèrem	tenguèrem	metèrem		respondèrem	moriguèrem
creguèretz	tenguèretz	metèretz		respondèretz	moriguèretz
creguèron	tenguèron	metèron		respondèron	moriguèron

Futuro					
creirai	tendrai	metrai		respondrai	morirai
creiràs	tendràs	metràs		respondràs	moriràs
creirà	tendrà	metrà	cal(d)rà	respondrà	morirà
creirem	tendrem	metrem		respondrem	morirem
creiretz	tendretz	metretz		respondretz	moriretz
creiràn	tendràn	metràn		respondràn	moriràn

Imperfeto					
cresiá(i)	teniá(i)	metiá(i)		respondiá(i)	moriá(i)
cresiás	teniás	metiás		respondiás	moriás
cresiá	teniá	metiá	caliá	respondiá	moriá
creciam	teniam	metiam		respondiam	moriam
cresiatz	teniatz	metiatz		respondiatz	moriatz
cresián	tenián	metián		respondián	morián

Condicional					
creiriá(i)	tendriá(i)	metriá(i)		respondriá(i)	moririá(i)
creiriás	tendriás	metriás		respondriás	moririás
creiriá	tendriá	metriá	cal(d)riá	respondriá	moririá
creiriam	tendriam	metriam		respondriam	moririam
creiriatz	tendriatz	metriatz		respondriatz	moririatz
creirián	tendrián	metrián		respondrián	moririán

Imperativo					
crei, crega	ten	met		respond	mòr
crega	tenga	meta		responda	mòr(i)a
cregam	tengam	metam		respondam	moram, moriam
cresetz, cregatz	tenètz	metètz		respondetz	morètz
cregan	tengan	metan		respondan	mòr(i)an

Presente conjuntivo					
crega	tenga	meta		responda	mòr(i)a
cregas	tengas	metas		respondas	mòr(i)as
crega	tenga	meta	calga	responda	mòr(i)a
cregam	tengam	metam		respondam	mor(i)am
cregatz	tengatz	metatz		respondatz	mor(i)atz
cregan	tengan	metan		respondan	mòr(i)an

Imperfeito de conjuntivo					
creguèsse	tenguèsse	metèsse		respondèsse	moriguèsse
creguèsses	tenguèsses	metèsses		respondèsses	moriguèsses
creguèsse	tenguèsse	metèsse	calguèsse	respondèsse	moriguèsse
creguèsssem	tenguèsssem	metèsssem		respondèsssem	moriguèsssem
creguèssetz	tenguèssetz	metèssetz		respondèssetz	moriguèssetz
creguèssen	tenguèssen	metèssen		respondèssen	moriguèssen

2.12.3.4. Vendre, beure, recebre, plòure, conéisser~conóisser, paréisser, nàisser

Infinitivo						
vendre	beure	recebre	plòure	conéisser, conóisser	paréisser	nàisser
Gerúndio						
venent	bevent	recebent	plovent	coneissent, conoissent	pareissent	naissent
Participios						
vendut	begut -uda	recebut	plogut -uda	conegut, conogut	paregut - uda	nascut -uda, nat -ada

Presente indicativo						
vendi	bevi	recebi		coneissi, conoissi	pareissi	naissi
vendes	beves	recebes		coneisses, conoisses	pareisses	naisses
vend	beu	recep	plòu	coneis, conois	pareis	nais
vendèm	bevèm	recebèm		coneissèm, conoissèm	pareissèm	naissèm
vendètz	bevètz	recebètz		coneissètz, conoissètz	pareissètz	naissètz
vendon	bevon	recebon		coneisson, conoisson	pareisson	naisson

Pretérito						
vendèri	beguèri	recebèri		coneguèri, conoguèri	pareguèri	nasquèri, naissèri
vendères	beguères	recebères		coneguères, conoguères	pareguères	nasquères, naissères
vendèt	beguèt	recebèt	ploguèt	coneguèt, conoguèt	pareguèt	nasquèt, naissèt
vendèrem	beguèrem	recebèrem		coneguèrem conoguèrem	pareguèrem	nasquèrem, naissèrem
vendèretz	beguèretz	recebèretz		coneguèretz conoguèretz	pareguèretz	nasquèretz, naissèretz
vendèron	beguèron	recebèron		coneguèron conoguèron	pareguèron	nasquèron, naissèron

Imperfeito						
vendiá(i)	beviá(i)	recebiá(i)		coneissíá(i), conoissíá(i)	pareissíá(i)	naissíá(i)
vendiás	beviás	recibiás		coneissíás, conoissíás	pareissíás	naissíás
vendiá	beviá	recebiá	ploviá	coneissíá, conoissíá	pareissíá	naissíá
vendiam	beviam	recebiam		coneissiam, coneissiam	pareissiam	naissiam
vendiatz	beviatz	recebiatz		coneissiatz, coneissiatz	pareissiatz	naissiatz
vendián	bevián	recebián		coneissíán, coneissíán	pareissíán	naissíán

Futuro						
venderai	beurai	recebrai		coneisserai, conoisserai	pareisserai	naisserai
venderàs	beuràs	recebràs		coneisseràs conoisseràs	pareisseràs	naisseràs
venderà	beurà	recebrà	plòurà	coneisserà, conoisserà	pareisserà	naisserà
venderem	beurem	recebrem		coneisserem, conoisserem	pareisserem	naisserem
venderetz	beuretz	recebretz		coneisseretz, coneisseretz	pareisseretz	naisseretz
venderàn	beuràn	recebràn		coneisseràn conoisseràn	pareisseràn	naisseràn

Condicional						
venderia(i)	beuriá(i)	recebriá(i)		coneisseriá(i) conoisseriá(i)	pareisseriá(i)	naisseriá(i)
venderiás	beuriás	recebriás		coneisseriás, conoisseriás	pareisseriás	naisseriás
venderiá	beuriá	recebriá	plòuriá	coneisseriá, conoisseriá	pareisseriá	naisseriá
venderiam	beuriam	recebriam		coneisseriam conoisseriam	pareisseriam	naisseriam
venderiatz	beuriatz	recebriatz		coneisseriatz conoisseriatz	pareisseriatz	naisseriatz
venderián	beverián	recebrián		coneisserián, conoisserián	pareisserián	naisserián

Imperativo						
vend	beu, bevi	recep		coneis, conois	pareis	nais
venda	bega	recépia, receba		conesca, conesca	parezca	nasca
vendam	begam	recepíam, recebam		conescam, conescam	parescam	nascam
vendètz	bevètz	recebètz		coneissètz, conoissètz	pareissètz	naissètz
vendan	began	recépiam, receban		conescan, conescan	parescan	nascan

Presente de conjuntivo						
venda	bega	recépia, receba		conesca, conesca	parezca	nacsa
vendas	begas	recépias, recebas		conescas, conescas	parezcas	nascas
venda	bega	recépia, receba	plòga	conesca, conesca	parezca	nasca
vendam	begam	recepíam, recebam		conescam, conescam	parescam	nascam
vendatz	begatz	recepíatz, recebatz		conescatz, conescatz	parescatz	nascatz
vendan	began	recépiam, receban		conescan, conescan	parescan	nascan

Imperfeito de conjuntivo						
vendèsse	beguèsse	recebèsse		coneguèsse conoguèsse	pareguèsse	nasquèsse, naissèsse
vendèsses	beguèsses	recebèsses		coneguèsses conoguèsses	pareguèsse s	nasquèsses , naissèsses
vendèsse	beguèsse	recebèsse	ploguèsse	coneguèsse conoguèsse	pareguèsse	nasquèsse, naissèsse
vendèsssem	beguèsssem	recebèsssem		coneguèsssem conoguèsssem	pareguèsssem	nasquèsssem, naissèsssem
vendèsssetz	beguèsssetz	recebèsssetz		coneguèsssetz, conoguèsssetz	pareguèsssetz	nasquèsssetz, naissèsssetz
vendèssen	beguèssen	recebèssen		coneguèssen conoguèssen	pareguèssen	nasquèssen, naissèssen

2.12.4. Formação dos tempos compostos

A formação dos tempos compostos é com **aver** mais o participípio. Apenas damos como exemplo a primeira pessoa do singular, a conjugar unicamente o verbo **cantar**:

Pretérito perfeito indicativo	ai cantat
Mais-que-perfeito	aviá(i) cantat
Passado anterior	aguèri cantat
Futuro anterior	aurai cantat
Passado sobrecomposto	ai agut cantat
Futuro anterior sobrecomposto	aurai agut cantat
Mais-que-perfeito sobrecomposto	aviá(i) agut cantat
Condicional passado	auriá(i) agut cantat
Pretérito perfeito conjuntivo	aja cantat
Mais-que-perf. conjuntivo	aguèsse cantat
Imperf. Conj. sobrecomposto	aguèsse agut cantat

Também o verbo **èsser** o **èstre** se emprega para a formação dos tempos compostos nas mesmas condições que o francês ou o italiano, é dizer, como verbos de movimento ou verbos reflexivos.